

Mrk

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
Ve girdi yine -e [-] havraya, ve vardı orada adam,
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0444](#)

ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
kurutuşmuş olan - eli,
[G3583](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#)

| İsa yine havraya gitti. Orada eli sakat bir adam vardı.

- 2 καὶ παρστήρουν αὐτόν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
ve izliyorlardı O'nu, eğer - Şabat'larda iyileştirecek-mi onu, ki
[G2532](#) [G3906](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G0846](#) [G2443](#)

κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
suçlasalar O'nu.
[G2723](#) [G0846](#)

| Ferisiler İsayı yakından takip ediyorlardı. Şabat Günü adama şifa verecek mi diye merak ediyorlardı. Eğer böyle bir şey yaparsa Onu suçlayacaklardı.

- 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι»□ ξηράν, Ὑγειρε εἰς
ve diyor - adama - - eli olan kuru, Kalk -e
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#) [G1453](#) [G1519](#)

τὸ μέσον.
- ortaya.
[G3588](#) [G3319](#)

| İsa eli sakat adama, “Ayağa kalk, herkes seni görsün” dedi.

- 4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑξεσιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν!ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι?
ve diyor onlara, Caiz-mi - Şabat'larda iyilik-yapmak, mı kötülük-yapmak?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#)

ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
canı kurtarmak, mı öldürmek? - ise sustular.
[G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4623](#)

| İsa oradakilere sordu: “Şabat Günü iyilik mi yoksa kötülük mü yapmak caizdir? Hayat kurtarmak mı yoksa yok etmek mi doğrudur?” Cemaat hiçbir şey söylemedi.

- 5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει
ve bakınarak onlara ile öfkeyle, üzülen -e - katılığına
[G2532](#) [G4017](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3709](#) [G4818](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4457](#)

τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ὑκτεινον τὴν χεῖρα (σου). καὶ
-nin yüreklerinin onların, diyor - adama, Uzat - elini (senin). ve
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
uzattı, ve eski-haline-getirildi - eli onun.
[G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

İsa etrafındakileri öfkeyle süzdü. Bu kadar hissiz oldukları için kederlendi. Adama, "Elini uzat" dedi. Adam elini uzattı; eli eskisi gibi sapasağlam oluverdi.

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἡρώδιανῶν συμβούλιον
ve çıkınca, - Ferisiler hemen ile - Hirodesçilerle danışma
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2112](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2265](#) [G4824](#)

ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
veriyorlardı -e-karşı O'nun, nasıl O'nu yok-etsinler.
[G1325](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0622](#)

Bunun üzerine Ferisiler oradan ayrıldılar. Hemen gidip Hirodes yanlılarıyla görüştüler. İsayı öldürmenin bir yolunu aramaya başladılar.

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
Ve - İsa, ile - öğrencilerinin O'nun, çekildi -e -
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0402](#) [G4314](#) [G3588](#)
θάλασσαν; καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ
denize; ve büyük kalabalık -den - Celile'den izledi, ve -den
[G2281](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4128](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G2532](#) [G0575](#)
τῆς Ἰουδαίας,
- Yahudiye'den,
[G3588](#) [G2449](#)

İsa şakirtleriyle birlikte göl kıyısına gitti. Celileden büyük bir kalabalık da onları takip ediyordu. Yahudiyeden, Kudüsten, İdumeyadan, Şeria Irmağının karşı yakasındaki bölgelerden, ayrıca Sur ve Sayda şehirlerinden de pek çok kişi geldi. Çünkü hepsi İsanın yaptıklarını duymuştu.

8 καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
ve -den Yerusolim'den, ve -den - İdume'den, ve ötesinden -nin
[G2532](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2401](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#)
Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες ὅσα
Şeria'nın, ve civarından Sur ve Sayda. Kalabalık çok, duyunca ne-kadar
[G2446](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G4128](#) [G4183](#) [G0191](#) [G3745](#)
ἐποίει, ἦλθον πρὸς αὐτόν.
yapıyordu, geldiler -e O'na.
[G4160](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

İsa şakirtleriyle birlikte göl kıyısına gitti. Celileden büyük bir kalabalık da onları takip ediyordu. Yahudiyeden, Kudüsten, İdumeyadan, Şeria Irmağının karşı yakasındaki bölgelerden, ayrıca Sur ve Sayda şehirlerinden de pek çok kişi geldi. Çünkü hepsi İsanın yaptıklarını duymuştu.

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ,
ve dedi - öğrencilerine O'nun, ki kayık hazır-beklesin O'na,
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4142](#) [G4342](#) [G0846](#)
διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
yüzünden - kalabalığın, ki değil sıkıştırırsınlar O'nu.
[G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2346](#) [G0846](#)

İsa kalabalığı görünce yanındakilere küçük bir kayık hazırlamalarını söyledi. Kalabalık Onu sıkıştırmasın diye kayığa binmek istiyordu.

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ ἅψωνται,
çoğunu çünkü iyileştirdi, öyle-ki üstüne-düşmek O'na, ki O'na dokunsunlar;
[G4183](#) [G1063](#) [G2323](#) [G5620](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

ὅσοι εἶχον μάστιγας;
kaç-tane olan hastalıklar;
[G3745](#) [G2192](#) [G3148](#)

Çok kişiye şifa vermişti, o yüzden diğer hastalar itişip İsa'ya dokunmaya çalışıyordu.

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
ve - ruhlar - kirli, ne-zaman O'nu görüyorlardı, kapanıyorlardı
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3752](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4363](#)

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
O'na, ve bağıryorlardı, diyerek, ki Sen -sin - Oğlu -nin Tanrı'nın.
[G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

Aralarında cinli olanlar da vardı. Cinler İsa'yı görünce bu insanlar kendilerini yere atıyor, "Sen Allahın semavî Oğlusun!" diye bağıryorlardı.

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
ve çok azarlıyordu onları, ki değil O'nu açık yapmasınlar.
[G2532](#) [G4183](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G5318](#) [G4160](#)

Ancak İsa kim olduğunu başkalarına söylememeleri için onları sıkı sıkı tembihledi.

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός; καὶ
Ve çıkıyor -e - dağa, ve çağırıyor kimi istiyordu kendisi; ve
[G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3739](#) [G2309](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
gittiler -e O'na.
[G0565](#) [G4314](#) [G0846](#)

İsa bir tepeye çıktı. İsteddiği kişileri yanına çağırdı. Onlar da geldiler.

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ὧσιν μετ'
ve atadı on-iki [kimi, de elçiler adlandırdı], ki olsunlar ile
[G2532](#) [G4160](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3326](#)

αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
O'nun, ve ki göndersin onları duyurmaya,
[G0846](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#)

İsa orada on iki havarisini seçti. On iki havari Onunla birlikte olacak, kurtuluş müjdesini vazedeceklerdi.

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
ve sahip-olmak yetkiye kovmak - cinleri.
[G2532](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

Aynı zamanda İsa onlara cinleri kovma yetkisi verecekti.

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
ve atadı - on-ikiyi; ve koydu ad - Simun'a: Petrus;
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#)

İşte böylece şu on iki kişiyi seçti: Simun (İsa ona Petrus, yani Kaya adını verdi),

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
ve Yakup'u - -nin Zebedi'nin, ve Yuhanna'yı - kardeşi -nin
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὃ ἐστίν, Υἱοὶ
Yakup'un; ve koydu onlara adları Boanerges, ki dir, Oğulları
[G2385](#) [G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0993](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5207](#)

Βροντῆς;
Gök-gürültüsü'nün;
[G1027](#)

| Zebedinin oğulları Yakub ve Yuhanna (İsa onlara Beni-Regeş, yani Gök-gürültüsü Oğulları adını verdi),

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
ve Andreas'ı, ve Filipus'u, ve Bartolomeos'u, ve Matta'yı, ve Tomas'ı,
[G2532](#) [G0406](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#)

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον,
ve Yakup'u - -nin Alfay'ın, ve Taday'ı, ve Simun'u - Kanaan'lıyı,
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2581](#)

| Andreas, Filipus, Bartalmay, Matta, Tomas, Alfayın oğlu Yakub, Taday, Yurtsever Simun

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
ve Yahuda İskaryot'u, ki de teslim-etti O'nu.
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#)

| ve sonradan İsayla ihanet eden Yahuda İskariyot.

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ
Ve geliyor -e eve, ve toplanıyor yine - kalabalık, öyle-ki değil
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3624](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#) [G3361](#)

δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
gücü-var onların hatta ekmek yemek.
[G1410](#) [G0846](#) [G3366](#) [G0740](#) [G5315](#)

| Sonra İsa eve gitti; yine büyük bir kalabalık toplandı. O kadar çok insan vardı ki, İsayla havarileri yemek bile yiyemediler.

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον
ve duyunca, - yanındakiler O'nun çıktılar tutmak O'nu; diyorlardı
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2902](#) [G0846](#) [G3004](#)

γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
çünkü, ki delirdi.
[G1063](#) [G3754](#) [G1839](#)

| İsanın akrabaları bunu duydu. Gelip Onu oradan uzaklaştırmak istediler; çünkü halk Onun aklını kaçırdığını sanıyordu.

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι
ve - yazıcılar, - -den Yeruşalim'den inenler, diyorlardı, ki
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2597](#) [G3004](#) [G3754](#)

Βεελζεβούλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
Beelzebul var; ve ki -ile - yöneticisi -nin cinlerin kovuyor -
[G0954](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαίμονια.
cinleri.
[G1140](#)

| Kudüsten gelen bazı din âlimleri, “Onun içine Şeytan girmiş. Cinleri, cinlerin reisinin gücüyle kovuyor!” dediler.

- 23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται
ve çağırıp onları, -ile benzetmelerle diyordu onlara, Nasıl gücü-var
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1410](#)

Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
Şeytan'ın Şeytan'ı kovmak?
[G4567](#) [G4567](#) [G1544](#)

| Bunun üzerine İsa onları çağırdı, bazı misaller anlattı. Onlara, “Nasıl olur da Şeytan kendi cinlerini insanlardan çıkarır?” dedi.

- 24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
ve eğer krallık -e-karşı kendisine bölünürse, değil gücü-var ayakta-kalmak -
[G2532](#) [G1437](#) [G0932](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία ἐκείνη.
krallık o.
[G0932](#) [G1565](#)

| “İçinde nifak olan ülke ayakta kalmaz.

- 25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
ve eğer ev -e-karşı kendisine bölünürse, değil gücü-olacak - ev o
[G2532](#) [G1437](#) [G3614](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#)

σταθῆναι.
ayakta-kalmak.
[G2476](#)

| Kendi içinde bölünen ev halkı da ayakta kalmaz.

- 26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
ve eğer - Şeytan kalktı -e-karşı kendisine ve bölündü, değil gücü-var
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G0450](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#)

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
ayakta-kalmak, ama sonu var.
[G2476](#) [G0235](#) [G5056](#) [G2192](#)

| Şeytan da kendi kendine karşı gelip kendi içinde bölünmüşse ayakta kalmaz, mahvolur.

- 27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν,
Ama değil gücü-var hiç-kimse, -e - evine -nin güçlü-olanın, girip,
[G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1525](#)

τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῆσῃ.
- eşyalarını onun yağmalamak, eğer değil önce - güçlü-olanı bağlasa.
[G3588](#) [G4632](#) [G0846](#) [G1283](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1210](#)

καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
ve o-zaman - evini onun yağmalar.
[G2532](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

| Bir kimse güçlü adamın evine girip malını alamaz. Evi yağmalamak için önce adamın elini kolunu bağlaması gerekir.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
Amin diyorum size, ki hepsi bağışlanacak - oğullarına -nin insanların,
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίας, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
- günahlar ve - küfürler, ne-kadar olursa küfür-etsinler.
[G3588](#) [G0265](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0988](#) [G3745](#) [G1437](#) [G0987](#)

“Emin olun, insanların işlediği her günah, ettikleri her küfür affedilebilir.

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
kim ise - küfür-ederse -e - Ruh'a - Kutsal, yok var
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0987](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3756](#) [G2192](#)

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
bağışlanma -e - sonsuza, ama suçlu dir ebedi günahın--
[G0859](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G1777](#) [G1510](#) [G0166](#) [G0265](#)

Ancak Mukaddes Ruha küfreden asla affedilmeyecektir; ebedî günah ile suçlu kalacaktır.”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
çünkü diyorlardı, Ruh'u kirli var.
[G3754](#) [G3004](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2192](#)

İsa bunu din âlimleri için söyledi; çünkü onlar, “İsa cinlidir” diyorlardı.

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
Ve geliyorlar - annesi O'nun, ve - kardeşleri O'nun, ve dışarıda
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1854](#)

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν, καλοῦντες αὐτόν.
durarak, gönderdiler -e O'na, çağıran O'nu.
[G4739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2564](#) [G0846](#)

İsanın annesi ve kardeşleri geldiler. Dışarıda durdular; İsayı çağırmak için birini içeri yolladılar.

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτόν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ
ve oturuyordu etrafında O'nun kalabalık. ve diyorlar O'na, İşte, -
[G2532](#) [G2521](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#)

μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω
annen senin, ve - kardeşlerin senin, ve - kız-kardeşlerin senin, dışarıda
[G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G1854](#)

ζητοῦσίν σε.
arıyorlar seni.
[G2212](#) [G4771](#)

İsanın etrafında birçok kişi oturuyordu. Ona, “Annen ve kardeşlerin dışarıda seni bekliyor” dediler.

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
ve cevap-verip onlara, diyor, Kim dir - annem benim, ve -
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀδελφοί μου?
kardeşlerim benim?
[G0080](#) [G1473](#)

Bunun üzerine İsa sordu: “Annem kim, kardeşim kim?”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε, ἡ
ve bakınarak - etrafında O'nun çevrede oturanlara, diyor, İşte, -
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2945](#) [G2521](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#)
μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
annem benim, ve - kardeşlerim benim!
[G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

| Etrafında oturanlara baktı; onlara, “İşte bunlardır annem, kardeşlerim!” dedi.

35 ὅς «γὰρ» ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου,
kim çünkü - yaparsa - isteğini -nin Tanrı'nın, bu kardeşim benim,
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0080](#) [G1473](#)
καὶ ἀδελφῇ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
ve kız-kardeşim, ve annem dir.
[G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

| “Annem ve kardeşlerim, Allahın istediğini yapanlardır.”